

0011r Foto: ik



REISE KNOW-HOW im Internet

Aktuelle Reisetipps und Neuigkeiten
Ergänzungen nach Redaktionsschluss
Büchershop und Sonderangebote

www.reise-know-how.de
info@reise-know-how.de

Wir freuen uns über Anregung und Kritik.

Weitere KulturSchock-Titel:

Ägypten, Afghanistan, Argentinien, Australien, Brasilien, China/Taiwan, Cuba, Ecuador, Finnland, Frankreich, Indien, Iran, Japan, Jemen, Kambodscha, Kaukasus, Kleine Golfstaaten/Oman, Laos, Marokko, Mexiko, Pakistan, Peru, Polen, Rumänien, Russland, Spanien, Thailand, Thailands Bergvölker und Seenomaden, Tuareg, Türkei, Ukraine, Ungarn, USA, Vietnam, Vorderer Orient

KulturSchock – Familienmanagement im Ausland
KulturSchock – Leben in fremden Kulturen

*„Es gibt dieses Irland:
wer aber hinfährt und es nicht findet,
hat keine Ersatzansprüche an den Autor.“*

(Heinrich Böll, Irisches Tagebuch, 1957)

Impressum

Astrid Fieß und Lars Kabel

KulturSchock Irland/Nordirland

erschieden im
REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH
Osnabrücker Str. 79
33649 Bielefeld

© Peter Rump

1. Auflage 2008

Alle Rechte vorbehalten.

Gestaltung

Umschlag: Günter Pawlak (Layout), Klaus Werner (Realisierung)

Inhalt: Günter Pawlak (Layout), Anna Medvedev (Realisierung)

Karten: Anna Medvedev

Abbildungen: die Autoren (fk), Fotolia.com (fl), PIXELIO (px),
Tourisme Ireland (Coverfoto)

Lektorat: Dhaara P. Volkmann

Druck und Bindung: Fuldaer Verlagsanstalt GmbH & Co. KG

ISBN 978-3-8317-1522-0

Printed in Germany

Dieses Buch ist erhältlich in jeder Buchhandlung Deutschlands,
der Schweiz, Österreichs, Belgiens und der Niederlande.

Bitte informieren Sie Ihren Buchhändler
über folgende Bezugsadressen:

Deutschland

Prolit GmbH, PF 9, D-35461 Fernwald (Annerod)
sowie alle Barsortimente

Schweiz

AVA-buch 2000, Postfach, CH-8910 Affoltern

Österreich

Mohr Morawa Buchvertrieb GmbH,
Sulzengasse 2, A-1230 Wien

Niederlande, Belgien

Willems Adventure
www.willemsadventure.nl

Wer im Buchhandel trotzdem kein Glück hat,
bekommt unsere Bücher auch über
unseren **Büchershop im Internet:**
www.reise-know-how.de

*Wir freuen uns über Kritik, Kommentare
und Verbesserungsvorschläge.*

*Alle Informationen in diesem Buch sind von
den Autoren mit größter Sorgfalt gesammelt
und vom Lektorat des Verlages gewissenhaft
bearbeitet und überprüft worden.*

*Da inhaltliche und sachliche Fehler nicht aus-
geschlossen werden können, erklärt der Verlag,
dass alle Angaben im Sinne der Produkthaftung
ohne Garantie erfolgen und dass Verlag wie
Autoren keinerlei Verantwortung und Haftung
für inhaltliche und sachliche Fehler
übernehmen.*

*Der Verlag sucht Autoren für weitere
KulturSchock-Bände.*

Astrid Fieß und Lars Kabel

KulturSchock Irland/Nordirland



Inhalt

Vorwort	8
---------	---

Eine kurze Geschichte Irlands **11**

Irland in ur- und frühgeschichtlicher Zeit (ca. 7000 v. Chr.–400 n. Chr.)	11
Das Mittelalter (ca. 400 n. Chr.–1500 n. Chr.)	15
Machtfaktor Religion (ca. 1530–1800)	22
Protestantische Patrioten (ca. 1700–1800)	33
Katholische Nationalisten (ca. 1800–1922)	36
Die geteilte Insel (1920 bis heute)	47

Aspekte irischer Kultur **59**

Katholiken und Protestanten – „echte“ und „weniger echte“ Iren	59
Die Iren – ein keltisches Volk?	66
Irisch – die erste offizielle Sprache Irlands	72
Nationale Identität und Patriotismus	83
Musik und Tanz	85
Ein Volk von Geschichtenerzählern	107
Feste in Irland	118

Die irische Gesellschaft heute **123**

Politik in der Republik Irland	123
Die politische Landschaft in Nordirland	128
Kirche und Gesellschaft	131
Die Rolle der Medien in Irland	137
Vom armen Agrarstaat zum Celtic Tiger	144
Einkommensverhältnisse und Sozialsysteme	149
Vom Auswanderungsland zum Einwanderungsland	151
Irlands Fahrende – die „travellers“	166
Sicherheit und Kriminalität	168

Geschlechterrollen und Familie **173**

Kinder, Küche, Kirche? – Frauen in Irland	173
Frauen im Pub? – Rollenverhalten von Männern und Frauen	180
Stationen in einem irischen Leben	182

Alltag in Irland **197**

Sport	197
Urlaub und Freizeit	205
Körperlichkeit und Schamgefühl	207
Die grüne Insel? – Natur- und Umweltschutzdenken	208
Das Wetter!	211
Wohnen – meist im eigenen Haus	212

Unterwegs in Irland **219**

Geschichten von Hans und Dieter – was die Iren von den Deutschen denken	219
Begegnungen mit Iren	221
Namen und Anrede	224
Gastfreundschaft	225
Irish Time – Zeitverständnis und Pünktlichkeit	228
Pub, Coffee Shop und Sunday Dinner – die Ess- und Trinkkultur	230
Einkaufen	244
Verkehr und Transportmittel	247
In der Unterkunft	255

Anhang **259**

Glossar	259
Literatur- und Filmtipps	264
Informatives im Internet	270
Register	281
Übersichtskarte	286
Die Autoren	288

Vorwort

1953 schrieb der deutsche Reiseschriftsteller A. E. Johann über Dublin, es „gibt nur ganz wenige ‚erstklassige‘ Restaurants; Cafés überhaupt keine in der Halbmillionenstadt, die der Erwähnung wert wären“. 2007 erklärte das Magazin „Der Spiegel“ Dublin zu einer von „Europas coolen Städten“. Entlang des Flusses Liffey seien jetzt „schicke Restaurants und teure Hotels“ zu finden und ein neuer Reichtum habe sich „mit großen Limousinen und Designer-Boutiquen in das Stadtbild hineingefräst“.

Was ist in der Zwischenzeit passiert? Irland, einst das Armenhaus Westeuropas, hat in den 1990er-Jahren einen Wirtschaftsboom sondergleichen erlebt. Gerade osteuropäische Staaten sehen die grüne Insel deshalb heute als Vorbild an und sprechen davon, das „nächste Irland“ werden zu wollen. Besucher, die Irland in den 1980er-Jahren bereist haben, müssen sich manchmal Mühe geben, ihre Erinnerungen mit den gegenwärtigen Eindrücken in Einklang zu bringen. Kaum wiederzuerkennen ist auch Nordirland: Die IRA hat ihr Waffenarsenal vernichtet und die radikalsten, ehemals einander unvereinbar gegenüberstehenden Parteien haben sich auf eine gemeinsame Regierung geeinigt. Einst gemieden, erlebt Irlands Norden jetzt einen Touristenboom.

In diesem Buch geht es um die ganze Insel. Viele der beschriebenen Gegebenheiten findet man sowohl in Nordirland als auch in der Republik. Zudem gibt es regionale Gemeinsamkeiten zwischen dem zur Republik gehörenden Nordwesten und den nordirischen Grafschaften, bei denen Staatsgrenzen keine Rolle spielen. Wir wollen hier vor allem das thematisieren, was den Iren selbstverständlich ist, aber auch was in beiden Teilen der Insel gesellschaftlich diskutiert wird.

Eine Einführung in die Geschichte soll helfen, sowohl Gegenwärtiges einordnen zu können als auch die vielen historischen Anspielungen oder Rückgriffe im irischen Alltag zu verstehen. Zudem werden die Erfahrungen neuer und alter Minderheiten – Protestanten, Fahrende, Immigranten und die Verlierer des Wirtschaftsbooms – dargestellt sowie die Bedeutung irischer Auswanderergemeinden in Großbritannien und in den USA für die heutige irische Gesellschaft genauer betrachtet. Praktische Hinweise sollen natürlich auch nicht zu kurz kommen: Wie verhält man sich in einem irischen Pub? Wie funktioniert das öffentliche Nahverkehrssystem? Welche Fettnäpfchen gilt es im täglichen Umgang mit anderen zu vermeiden?

Die Eindrücke, Beschreibungen und Analysen der verschiedenen Facetten des irischen Lebens sind als Anstoß dafür gedacht, nicht gleich dem ersten Eindruck zu trauen und somit ein Irland fernab alter und neuer Kli-

schees zu entdecken. Vielleicht kann man nach der Lektüre des Buches und der eigenen Irlandreise selbst entscheiden, ob die Präsidentin der Republik Irland, *Mary McAleese*, recht hatte, als sie 2003 in einer Rede in den USA sagte: „Wenn die Männer und Frauen aus Irlands Vergangenheit eine Zeit wählen könnten, in der sie leben wollten, es gäbe eine lange Schlange für die heutige.“

Astrid Fieß und Lars Kabel

Exkurse zwischendurch

Der Heilige Patrick	16
Derry/Londonderry – Schrägstrichstadt	26
King Billy, die Belagerung Derrys und die Paraden in Nordirland ..	30
Die große Hungersnot (The Great Famine)	38
Der Boykott erhält einen Namen	42
Fethard-on-Sea – ein unrühmliches Kapitel in der Geschichte der Republik	61
Die keltischen Sprachen	68
Kleine Sprachhilfe für Reisende	75
Ulster Scots – die dritte Sprache Irlands?	82
Session-Etikette	86
Das Phänomen Riverdance	104
Die Táin: Die Sage des Rinderraubs von Cooley	110
Stammbaum der von Sinn Féin abstammenden Parteien	125
Rennpferde, eine Insel und eine Jacht – die schillernde Figur des Charles Haughey	126
Irische Wallfahrtsorte	132
Irischsprachige Medien	142
Ohne Papiere – illegale irische Einwanderer in den USA	155
Moirá – eine irische Emigrantin in London	157
Veronica Guerin und die Unterwelt Dublins	170
„Gefallene Mädchen“ – die Magdalene Laundries	178
American Wake – eine amerikanische Totenfeier	195
Gaelic Games und irischer Nationalismus	200
Derry City Football Club – ein nordirischer Verein in der Fußballliga der Republik Irland	203
Irische Köstlichkeiten	232
Binge drinking – Komasaufen	242